

保育須講究歷史傳承

□黃康顯

裝繕古建築群應注意新的要和舊的融合，而不能用舊去遷就新。香港的特色乃東西交匯、中西融合，需要的是文化傳承。如何包裝，如何提升，如何推廣，如何開放，大前提應該這是一項文物投資、文化投資、屬於七百萬港人的投資。



以前香港一致公認尖沙咀地標為建於距今八十多年前的半島酒店。該酒店的周圍，如九廣鐵路總站，今天只剩下一座鐘樓。其他建築，以往樓高僅三、四層，如今已經完全改建。因此，半島酒店變成一個猶如在孤島中的歷史建築，唯一未改變的是半島酒店與天星碼頭之間的一片林木。最近林木被清除後，現出的一座維多利亞式的前水警總部，建於一八八一年，比半島酒店還早了近半個世紀。比半島酒店還要大的，是附近十三萬呎的建築群，包括前馬廐、前時間球塔、前九龍消防局及附設的宿舍。誰說香港缺乏文物？

活化前水警總部

原來最近政府把這個建築群連同土地交給一間地產公司發展，前水警總部便正式命名為「1881Heritage」。

對文物古迹的處理，不同國家和地區有不同方式，能將它們原裝保留是最起碼的做法，系統地修繕是妥善的安排。或者更可將它們靈活地呈現，為全民擁有，供市民享用，讓遊客參觀，亦可稱為活用文物、活化古迹、活用歷史，才可算是將文物古迹的價值提升、甚至發揮。

保護文物古迹力度最大的是歐洲各國。在倫敦的泰晤士河邊，在巴黎的納塞河畔，大部分都是歷史建築物。走入聖彼德堡的市區，就像走進歷史長廊，建築商為了方便，地產商為了賺錢，把戰前的舊樓差不多拆光了，若要重溫昔日的「騎樓」，就只有到廣州舊區，甚至開平的鄉鎮才能如願。

新加坡和香港一樣，自上世紀六十年代後期開始，城市急速重建，但重建到了若千程度，開始猛然醒覺保留文物古迹的重要性，這是一種歷史傳承，是根的保存。因而便刻意保留了市中心的牛車水

，面積廣達一平方公里左右，若賣給地產商，價錢可能超過當地整年的財政收入。保留文物古迹的費用是龐大的，所帶來的旅遊收益雖然有限，但對一個地方而言，其精神價值又是無限的。

今天的牛車水，內裡多是傳統行業，好像結紮店、賣藥油的，最傳統的紅花油都在這裡可以買得到，年前更有一家內骨茶老店在這裡復業。最特別的是連中國最傳統、後來在新加坡華人圈子中相當普遍的客棧，居然在這裡也可以找到，只不過是換上了相當現代的設備，因此招來了相當多懷舊但消費力不高的洋人遊客。在上世紀七十年代，港式茶樓酒家如大華、金陵等頗受歡迎，只可惜今天已經結業，沒有了它們，牛車水的味道便失去了。

不能以舊遷就新

在昔日的東南亞，包括香港在內，酒店中最有代表性的是那幾家第一代的大酒店，包括越南西貢的歐陸酒店，建於一八八〇年；新加坡的萊佛士酒店，建於一八八六年；仰光的沙岸與河內的都會，均建於一九〇一年；曼谷的東方文華稍後才出現；至於香港的半島要到一九二五年才誕生。今天的新萊佛士完全是仿製，猶如今天複製成的香港淺水灣酒店的茶座，完全失去了張愛玲年代的味道。

過去香港政府曾經將赤柱古宅變為超級市場，將灣仔的押店租給一間餐廳，效果不見得怎樣好，今次前水警總部的改變，斷不能再失敗了。

首先是Heritage應有一個譯名，直譯是遺產式繼承，似乎太過單調乏味。筆者以前曾在馬來西亞的一間名為Heritage的酒店住過，建築物雖然有古味，但新傢俱卻未能配合。香港今次在裝繕古建築群時也應注意新的要和舊的融合，而不能以舊去遷就新。位於前水警總部外牆的鴿舍，是信鴿的住所，早期香港曾用信鴿於水陸之間傳遞信息。總部大廳的鐵鑄壁爐有古典的鑄花圖案，側面還刻有「印度警察」的門楣，外面的三盞煤氣燈，以至馬廐、時間球塔，都是歷史

的見證，幸好已經一一翻新，使歷史建築活現眼前。

Heritage一字若不翻譯，固然可使這個建築群更高檔，甚至高貴，但令不懂英文的普羅大眾卻步，是另一形式的「文化止步」。香港的特色乃東西交匯、中西融合，有中英文名字是理所當然的，該建築需要的是一個夠高雅、有寓意的譯名，看來「一八八一文化傳承」會是相當適合。

建立文化新地標

那麼一八八一年代表的是什麼？一八八零年是首位華人伍廷芳進入立法局的年份，一八八一年香港空前繁榮，政府的釐印稅、物業稅大增，賣地收入亦大增，原因是華人出現了炒地狂熱。次年立法局通過電車條例，不久電車出現。政府亦考慮成立潔淨局，為市政局的前身。所以，一八八一年是香港本土化、規範化與都市化的開始，而「一八八一文化傳承」，完全是名實相符的。

這個建築群應走高檔路線，商店只有二十多家，是貴精不貴多，全都是特色食肆才行，大部分商戶亦只會以旗艦店形式經營，這樣就可以非凡地位作為香港頂級消費的新中心、文化旅遊新地標。而更重要的是在那裡開辦一個別出心裁的展覽館，以立體而生動的形式展示文物、介紹歷史。

不過，最重要的是如何活用主樓——前水警總部。這個面積雖然比鄰近的半島酒店小得多，但賣點是它的歷史價值，它建於一八八年前，正值維多利亞女皇全盛時期，全維多利亞風格的古典歷史建築物，假若變成精品酒店，會是東南亞一帶，甚至整個亞洲區精品中的精品，比起河內的都會酒店更有傳承味道，比起昔日新加坡的萊佛士酒店更富異域傳奇，發展商應親赴上述二地考察。

當然，如何包裝，如何提升，如何推廣，如何開放，會決定這項逾十億元的投資能否物超所值，但大前提仍然是：這應是一項文物投資、文化投資、屬於七百萬港人的投資。 作者為資深教授，博士

曾鈺成不脫教師本色



立法會主席曾鈺成從政仍不脫教師本色，為加強與學生溝通，他在立法會大樓定期與不同學校的學生會面，一邊暢談他的往事與人生百態，一邊討論一些同學們關心的政治議題。他循循善誘，發自肺腑的話，令學生不僅明白所討論的每件事的真相與內涵，而且幫助學生懂得做人的道理。

關心學生 關心弟弟

有同學問曾鈺成，你的弟弟曾德成是民政事務局長，這個關係會否令你在公務上遇到尷尬的情況？曾鈺成回答說，我經常避街坊瑣，說我雖然作為哥哥，但職級卻不及弟弟的高，更有人常常把我當作「信鴿」，託我幫他們把信件轉交給德成。其實，我們只是閒來在星期日早上一起飲茶，閒話家常，盡量避談公事。「信鴿」的有趣調侃，以及與弟弟飲茶閒話家常，把公事和私事明確分開，又不乏親情。

有同學問曾鈺成，為何選擇教書？曾鈺成回答說，畢業後，我首份工作原本是在大學任助教，薪金約有1,500元，在當時來說，算是不錯。但我最終還是選擇了到培僑中學執教鞭，雖然薪金只有600元，但我熱愛這一份工，覺得教書很高尚，能夠教育下一代，很有意義，更不會計較薪金有多少。

授業解惑 為人師表

曾鈺成熱愛教師工作一點不假。他畢業於聖保羅男校，港大入學成績三科優異。1968年港大數學系一級榮譽畢業。69年開始，在香港培僑中學任教長達20多年。直到92年，香港進入後過渡期，需要更多愛國愛港力量組織起來促進平穩過渡，他才聯同其他來自各界有志於建設香港的人士，組成民建聯，自此開始從政生涯。

有同學問曾鈺成，你中學時期在基督教學校讀書，當時你有沒有受到基督教思想的影響？曾鈺成回答說，我很喜愛參與基督教活動，但一位學長兼鄰居的虔誠基督徒突然自殺死去，這件事對我造成很大的打擊。我在傷心之餘，對宗教亦感到十分迷惘，所以最終都沒

有成為教徒。

哥樂克(Glock)指出，宗教信仰包括五方面：信仰、支持信仰的有關知識、操守、感受及影響，比較一個人的信仰及信仰對他的影響，可產生四種不同的情況：貫徹的信徒、有德行的懷疑者、偽信者及貫徹的不信者。曾鈺成雖不是貫徹的信徒，卻可稱為有德行的懷疑者，難得的是他把自己有關信仰的內心隱秘，向同學坦誠布公。

以「師者，所以傳道授業解惑也」的評師標準來看，曾鈺成已經做到了「傳道」這一為師的層次。



中央續挺港再增強信心

□希辛

渣打、東亞等本港多家已在內地註冊成立子銀行，他們都樂意承受經營該項業務。

溫家寶總理日前在海南島出席每年一度的「博鳌亞洲論壇年會」期間，會見曾蔭權時，除了肯定特區政府應對金融危機工作初見成效外，並再推出中央支持香港的五大新措施，這不但給港人帶來新驚喜，而且也大大增強了香港社會各界抗逆境、渡難關、迎發展的信心。

中央挺港的五大新措施，主要包括三個方面：一是金融方面，中央繼續支持香港鞏固國際金融中心地位，在容許內地港資銀行在港發行人民幣債券的同時，國家財政部也將在港發行人民幣債券；二是支援港資企業方面，容許港資企業向香港銀行在內地的子行借款時，用企業在香港的資產作抵押，進一步便利內地的港資企業融資；三是旅遊方面，容許內地旅行團乘坐以香港作為母港的郵輪，經香港去台灣旅遊。此外，中央還同意進一步擴大內地服務業對香港的開放，在今年五月簽署CEPA的補充協議，並將全面實施《珠三角規劃綱要》，擴大珠三角地區教育、培訓、會計服務等對香港的開放。

新措施廣受歡迎

顯而易見，中央在此時此刻，再推出五大新措施支持香港，這對於香港社會各界「穩金融、撐企業、保就業」，以便共同抵禦金融危機帶來的逆境是大有好處的。正是由於這樣，社會各界均表歡迎，齊聲叫好。

首先，就中央容許擴大香港人民幣債券市場一事，本港財經事務官員認為，該措施既有助於促進香港債券市場的發展，利於進一步鞏固香港國際金融中心的地位和香港作為海外的人民幣債券中心地位，也有助於可以為投資者提供更多的選擇。因為過去國家財政部從未在海外發行人債，只會發行美債，而一旦發行人債，可說對香港意義重大。對此，本港金管局表示，將與人民銀行和其他內地有關部門緊密溝通和配合，確保人民幣債券可以盡快落實在港發行，一起玉成其事。

其次，對於中央容許本港企業在港資產可作內地借貸的抵押品，該措施更受到本港工商業的熱烈歡迎，他們認為該措施有助於內地港資企業解決融資困難，有利於資金周轉。因為在金融海嘯的肆虐下，港企面臨財困，面臨貸款難的問題，而新措施明顯有利於他們融資，繼續擴展內地業務。據悉，包括滙豐、恒生、渣打、東亞等本港多家已在內地註冊成立子銀行，他們都樂意承受經營該項業務。

經濟運行續向好

第三，中央允許內地遊客由香港出發，乘搭郵輪前往台灣旅遊，本港旅遊業界對此同聲叫好，稱讚這是內地開放個人經之後又一項利港措施。認為該措施將吸引一批沒有坐郵輪經歷的內地旅客，提供多一項旅遊選擇，預料每月將新增一至二萬內地客經港赴台，屆時可為本港帶來數以億元計的旅遊收益。香港旅遊業協會總幹事董耀中有感而發地說，祖國給予這樣好的安排，香港應好好利用。他並相信日後將有更多大型郵輪公司在發展備受注目的亞洲市場時，選擇在香港設立郵輪站。這對香港旅遊業的長遠發展是一劑強心針。因為這種「一程多站」的海上港、台旅遊，其客源不止本港700萬市民，還有13億內地旅客，相信香港旅遊業前景將更加暢旺！

另外，筆者認為，溫總理這次會見曾蔭權時給港人帶來的新喜訊是，中央實施應對金融危機的一攬子計劃已初見成效，經濟運行出現積極變化，形勢比預料的好。其成效主要表現在投資增速加快、消費較快增長、內地需求持續提高等方面。溫總並一再強調，香港無論遇到什麼困難，祖國永遠是香港堅強的後盾。溫總這些表述，無疑給港人戰勝逆境增添新的信心與力量。祖國好，香港會更好。人民相信，有中央的全力支持，香港定能發揮優勢，同舟共濟，繼續努力向前！



「共渡時艱」

·黃牛·

送外賣哀歌

□白沙



顧不得交通燈亮，務求送貨快把。

近年茶餐廳送外賣情況普遍，特別是在銅鑼灣，因為這一帶寫字樓多，叫外賣到寫字樓吃，也就不必擠進人滿為患的食肆。由於送外賣時間性強，頗有壓力，不少人幹了兩三月之後便請辭。但是，經濟不景氣，有送外賣的人吐心聲，表示生活難捱，明知衝燈受檢控機會大，碰到一次檢控罰款，不知要送多少次外賣才能掙得回來，但還是硬着頭皮很想「做好呢份工」，每日起早摸黑，風吹日曬，送外賣既要快又要準，因為現在找工作難，因為要養家也。

如斯馬路悲歌，騎單車送外賣者就是偶爾衝燈，市民的反應大概都是同情多於譴責，就不知執法部門捉違例過馬路者可會予以酌情處理。或者，餐廳老闆適當調整廚房處理外賣食品的安排，讓送外賣的人有多點送外賣的時間。馬路如虎口，送外賣者就是再趕時間也須想想自己、想想家人、想想周圍的人的安全為要。

立足當前 規劃長遠

□余柏全



《2009年中國城市競爭力藍皮書》披露：香港的綜合競爭力雖然仍然排在兩岸四地各城市之首，但香港在競爭力的一些重要方面，包括經濟規模與效率、科學技術、基礎設施、文化、企業管理等方面的競爭力，已經明顯落後於上海等城市，而在分項排名中，香港的綜合增長競爭力最低，竟然排在兩岸四地各城市第288名。

中國社科院《中國城市競爭力藍皮書》已連續發布了6年，6年來，香港的綜合競爭力和一些單項競爭力出現下降的趨勢，內地城市競爭力與香港的差距近年有所縮短。4月14日發布的《2009年中國城市競爭力藍皮書》披露：香港的綜合競爭力雖然仍然排在兩岸四地各城市之首，但香港在競爭力的一些重要方面，包括經濟規模與效率、科學技術、基礎設施、文化、企業管理等方面的競爭力，已經明顯落後於上海等城市，而在分項排名中，香港的綜合增長競爭力最低，竟然排在兩岸四地各城市第288名。

逆水行舟 不進則退

競爭力的強弱，決定了經濟增長的快慢。近年來，曾經一馬當先的香港發展已逐漸趨緩，一城獨大的格局正在改變，而內地城市則群雄並起，萬馬奔騰，快速趕上來。上世紀80年代筆者曾在內地中央直屬設計院工作多年，走南闖北，當時親眼看見上海、廣州經濟仍然低迷，上海浦東、廣州珠江新城則是大片平坦的農田。但1992年鄧小平南巡後，沿海地區全面改革開放，上海廣州隨之迅速起飛，2008年上海和廣州GDP達到13698億元和8200億元，分別是同期香港GDP9成和4成多，上海有可能在2年後趕上香港，廣州與香港差距正在迅速縮小。至於上海浦東已從一片農田迅速成為規模宏大的高科技產業區和金融區，廣州珠江新城亦高廈林立，歌劇院、博物館、圖書館、文化宮四大文化建築均將於今年底建成。但筆者返港十多年，香港城市面貌改變不大，啓德機場和西九龍兩塊寶地以及邊境河套地區，仍然長年累月在「曬太陽」，文化區仍是紙上談兵，這確實是香港發展停滯，無所作為的最典型例子。但這僅僅是城市建設方面，更重要的是商業發展

，內地城市亦迅速趕上。

警鐘已經響起，香港經濟總量領先優勢正在迅速縮小，競爭力正在逐年下降。推動上海、北京、廣州等內地主要城市的發展，是國家經濟全面崛起的重大戰略決策，上海等眾多內地城市正在持續迅速發展，勢不可擋，香港正在面臨內地眾多高速發展城市的競爭。有人認為香港是經濟發達地區，處於後工業化階段，人均GDP高，經濟增速較慢是正常的。而內地主要城市則仍處於工業化中後期階段，發展空間大，經濟增速較快。但是這不能成為香港經濟發展慢的藉口和理由，因為香港經濟並不僅僅是增速較慢，而是起起落落，進進退退，後勁不繼。

溫家寶總理在泰國接受香港傳媒訪問時，以「不進則退」提醒香港面臨競爭，要求香港在競爭中保持國際金融中心地位。

特區政府和社會各界面對新的形勢，必須給予高度重視，遵照溫總理的指示，以積極的態度，應對由此帶來的競爭。否則，便是逆水行舟，不進則退。可能逐步下滑成為中國的一個普通城市，逐步走向邊緣化。

競爭力弱 形勢嚴峻

面對競爭力弱化這一關係到香港前途和命運的重大問題，特區政府切勿掉以輕心，必須系統深入的研究，採取對策。本港發展的最大問題，是產業政策缺乏長遠目標和部署，推出各項政策多是着重眼前利益，短期行為，治標不治本，因而削弱了本港的綜合增長競爭力。對此，特區政府必須重視產業政策的制訂，組織香港各界人士深入研究和進行周密策劃，盡快制訂振興金融、貿易、航運物流、旅遊觀光、醫療衛生、科技教育及高新技術等六大主要產業政策，提出具體方案和細則，並切實執行。內地已制訂出十大產業振興和調整規劃，國務院將抓緊出配套實施方案，其經驗可供特區政府參考。

香港基礎設施競爭力下降，主要是特區政府在基建投資方面，沒有抓緊，沒有抓好。香港要保增長保就業，投資是一個重要措施，特區政府必須高度重視，對各個重要基建投資項目，要排除障礙，盡快落實方案，陸續迅速上馬。河套地區、啓德機場和西九龍文化區三大項目投資大，抓緊決定整體規劃方案後，可以分期施工。此外，特區政府應考慮重新興建居屋，以增加基建投資力度，並適應中低收入人士置業的需要。

基建投資 抓緊抓好

要重視與珠三角融合，特別是與深圳融合，更要抓緊，珠三角地區廣州佛山同城化，深圳東莞惠州一體化，珠海中山江門一體化正在順利開展，已顯現良好效果。深圳綜合競爭力今年已躍居兩岸四地各城市第二位，與香港合作空間大，特區政府應跟上潮流，抓緊與深圳融合。要設立專門機構，盡快作出規劃和部署，切實推進兩地跨境基建工程 and 產業對接，先易後難。改變過去雷聲大雨點小的不良作風，扎扎實實做工作，以取得成效，兩地互相促進，共同提高競爭力，取得雙贏。

培育新經濟增長點是香港面臨的重要課題，什麼是新經濟增長點，難以確定，但認真開發河套地區，引進資金和人才，發展軟件外包和電子信息上游工業等高新技術產業，使之成長為有一定規模的高新技術產業區，既可成為新的經濟增長點，又可增強科學技術競爭力。至於將河套地區發展為大學城的建議，鑑於內地高等院校容量很大，大學畢業生已供過於求，河套地區不宜大力發展高等院校。

多年來，每當本港面對困境時，多要求中央支持，自我努力以應對外界競爭明顯不足，但香港的問題還是要由香港自己解決。特區政府和香港各界應做好上述幾方面，既立足當前，又規劃長遠，提高各方面競爭力，在與各城市的良性競爭中取得更大的發展。